Porównanie tłumaczeń Wyjścia 28:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Będzie on miał dwa naramienniki przylegające do siebie na obu swych krańcach i połączone. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Będzie on miał dwa naramienniki przylegające do siebie na obu swych krańcach i połączone w jedną całość. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Będzie on miał dwa naramienniki zszyte na dwóch końcach i tak będą razem połączone. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Dwa zwierzchne kraje zszyte mieć będzie na dwu końcach swych, a tak społu spięte będą. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Dwa kraje będzie miał złączone na obudwu bokach końców, żeby się w jedno zeszły. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | [Efod] będzie miał przypięte dwa naramienniki, a będą przypięte na obu górnych końcach. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Będzie on miał dwa naramienniki przylegające do siebie i połączone ze sobą na obu jego końcach. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Będzie miał dwa naramienniki spięte ze sobą, połączone na dwóch końcach. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Po obu stronach jego naramienniki będą spięte ze sobą. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Obie jego części winny być złączone na ramionach. (Ma on być połączony na dwóch swoich końcach). |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Będzie miał przymocowane dwie taśmy naramienne na dwóch końcach i będą przyszyte [do niego].  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Два наплечники будуть злучені з собою одне з одним, простягнені на обі сторони. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A będzie miał przyłączone dwie przyramki na dwóch swoich końcach, aby się zawiązywał. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I będzie on miał dwa naramienniki połączone ze sobą na jego dwóch końcach, i będzie złączony. |